

Verksamhetsberättelse

# Svenska P E N

802004-6911

Räkenskapsåret  
**2022-01-01 - 2022-12-31**

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida</b>
Verksamhetsberättelse	2-15
Lista publika evenemang	16-28

## Verksamhetsberättelse 2022

Styrelsen för Svenska PEN får härmed avge sin förvaltningsberättelse och årsredovisning för verksamhetsåret 2022.

### Föreningens ändamål och dess historia

Internationella PEN är ett nätverk för författare och publicister av olika slag. Internationella PEN, med säte i London, startade sin verksamhet 1921 och arbetar för tryck och yttrandefrihet i hela världen. PEN organiserar författare, skribenter och redaktörer i detta arbete.

I dag har nätverket mer än 140 medlemscenter i över 100 länder. Den svenska organisationen är, vid sidan av den i USA, en av de äldsta med start redan 1922. Den svenska organisationen är sedan starten mycket aktiv i det internationella nätverket och deltar regelbundet vid kongresser och med olika aktiviteter som främjar organisationens mål och syften. Nätverkets organisationer arbetar efter ett antal principer – The PEN Charter (för fullständig redovisning, se [www.svenskapen.se](http://www.svenskapen.se)). Principerna stödjer grundtanken om fri spridning av tankar och åsikter inom och mellan alla länder och medlemmarna förbinder sig att motarbeta varje slag av inskränkning av yttrandefriheten i det land och det samhälle där de verkar. PEN hävdar principen om pressfrihet och motsätter sig censur i fredstid. PEN anser att världens nödvändiga framåtskridande mot en mer utvecklad politisk och ekonomisk ordning ofrånkomligen kräver friheten att kritisera regeringar, förvaltningar och institutioner. PEN anser att alla kulturer och samhällen utvecklas över språkliga och kulturella gränser genom läsande och skrivande och organisationen arbetar därför också med allt som stödjer läsande och skrivande i alla dess former. Medlemskap i Svenska PEN kan i nuläget sökas av alla yrkesmässigt kvalificerade författare, poeter, förläggare, redaktörer, översättare, bibliotekarier och andra verksamma inom den litterära sfären som ställer sig bakom dessa syften och ändamål, utan hänsyn till nationalitet, etniskt ursprung eller religion. PEN har i dag konsultativ status hos UNESCO och FN.

### Styrelse, kommittéer och hedersmedlemmar

Svenska PEN:s styrelse har under år 2022 haft 9 sammanträden. Vid årsmötet 2022-04-28 omvaldes Jesper Bengtsson till ordförande för det kommande året. Tre styrelseledamöter avtackades (Jenny Aschenbrenner, Ingrid Carlberg, Per Wirtén), tre nya ledamöter valdes in (Cecilia Hansson, Karin Hansson och Peter Karlsson) och sex omvaldes (Kerstin Almegård, Dmitri Plax, Marit Kapla, Elisabeth Löfgren, Anneli Rogeman, Henrik Sjöberg).

## **Styrelsen har sedan årsmötet bestått av:**

Jesper Bengtsson, ordförande  
Kerstin Almegård, vice ordförande  
Anneli Rogeman, skattmästare, ansvarig Grupp Krilon  
Elisabeth Löfgren, ordförande Fängslade författares kommitté  
Fredrik Fällman, vice ordförande Fängslade författares kommitté  
Henrik Sjöberg, sekreterare  
Peter Karlsson, internationell sekreterare  
Cecilia Hansson, sammankallande i programkommittén  
Karin Hansson, medlem i programkommittén och språkkommittén  
Dmitri Plax, sammankallande språkkommittén  
Marit Kapla, sammankallande PEN Göteborg  
Parvin Ardalan, sammankallande PEN Malmö  
Maya Abdullah

## **Svenska PEN:s hedersmedlemmar är:**

### **AFGHANISTAN**

Samay Hamed

### **BANGLADESH**

Anisur Rahman  
Taslima Nasrin  
Tasneem Khalil

### **BELARUS**

Ales Bjaljatski  
Svetlana Aleksijevitj

### **ERITREA**

Dawit Isaak

### **IRAN**

Adnan Hassanpour  
Jafar Panahi  
Mohammad Seddigh Kaboudvand  
Narges Mohammadi  
Nasrin Sotoudeh  
Nasser Zarafshan  
Parvin Ardalan

### **KINA**

Gao Yu

Gui Minhai  
Liu Di  
Xu Xiao

**KUBA**

Ángel Santiesteban Prats  
Jorge Olivera Castillo  
Omar Moisés Ruiz Hernandez

**MEXIKO**

Lydia Cacho

**RYSSLAND**

Jekaterina Samutsevitj  
Marija Aljochina  
Nadezjda Tolokonnikova

**SAUDIARABIEN**

Raif Badawi  
Ashraf Fayadh

**SYRIEN**

Faraj Bayrakdar

**TURKIET**

Ahmet Altan  
Asiye Güzel Zeybek  
Birgül Özbaris  
Can DüNDAR  
Eşber Yağmurdereli  
Muharrem Erbey  
Orhan Pamuk  
Osman Kavala  
Ragip Zarakolu

**VIETNAM**

Bùi Chát

## Årets viktigaste händelser och arrangemang

2022 var ett unikt år för Svenska PEN och ett år då vi firade 100 år i yttrandefrihetens tjänst. Precis före årsskiftet kunde vi räkna in vår tusende medlem och kan konstatera att intresset för och behovet av PEN fortsätter att öka.

Årets stora händelse var när vi stod värd för den 88:e internationella PEN kongressen i Uppsala sista veckan i september. Självklart kom kriget i Ukraina att dominera mycket av såväl det offentliga samtalet som det konkreta arbetet för PEN och andra organisationer i det civila samhället. Vi återstartade bland annat Svenska PEN:s Akutfond, ett finansiellt stöd i stipendieform som riktas till litterärt verksamma personer som befinner sig i en mycket utsatt situation. Arbetet för Ukraina har också skett i form av solidaritetsläsningar av översatt poesi samt ett nummer av PEN/Opp som också resulterade i boken *Under Ukrainas himmel* som gavs ut av Ariel förlag. Den trend vi sett under en lång rad av år, att yttrandefriheten stramas åt i allt mer auktoritära stater, förstärktes under 2022. Utvecklingen i länder som Ryssland, Belarus, Iran och Myanmar har gått åt fel håll och PEN:s arbete har handlat mycket om att uppmärksamma författares och det fria ordets ställning i denna situation. Vårt ständiga arbete för fångslade författare runt om i världen har pågått oförtrutet också under 2022. Under året har Fångslade författares kommitté medverkat i fler samarbeten och manifestationer. Ett exempel är kampanjen *Tolv tystade röster* som genomförts i samarbete med bibliotek runt om i landet och där vi varje månad presenterat ett nytt PEN-fall.

2022 stärktes också en annan oroväckande trend. Allt oftare utspelar sig de avgörande striderna om yttrandefrihetens gränser i vårt eget land. Polariseringen ökar. Debatten hårdnar. Kraven på ökad kontroll och övervakning lägger sig allt oftare som ett filter över de röster som hävdar vikten av öppenhet och yttrandefrihet.

Nedan följer en utförligare redogörelse av årets arbete.

## PEN:s internationella kongress i Uppsala

”The Power of Words – Future Challenges for Freedom of Expression” var temat för PEN:s 88:e världskongress, som hölls i Sverige för första gången sedan 1978 och som ägde rum i Uppsala 27 september till 1 oktober. Årets fokusområden var hatspråk, hotet mot de som skriver om klimatet, digital övervakning, krig och konflikt, samt PEN:s arbete framåt. Under kongressveckan blev Uppsala centrum för ett internationellt samtal om litteratur, yttrandefrihet och demokrati. Här möttes författare, översättare, journalister, poeter och förläggare samt internationella delegater från runt 90 av PEN:s internationella centra.

Kongressen inleddes med att en tom stol tillägnades författaren Salman Rushdie, som nyligen överlevt en attack i samband med ett framträdande om behovet av att skapa fristäder för hotade författare. Den tomma stolen används i PEN-sammanhang för att rikta uppmärksamheten mot de som inte kan vara

närvarande på grund av hot, förföljelse eller fängelsedomar. Kongressens öppningstal hölls av författaren Dr. Siri Hustvedt som talade utifrån rubriken "Ordens makt". Hustvedts öppningsanförandet har i efterhand översatts till svenska av Dorothee Sporrang och givits ut i en tryckt utgåva.

Kongressen arrangerades av Svenska PEN i samarbete med PEN International med generöst stöd från Stiftelsen Natur & Kultur, Kulturrådet, Svenska Institutet, Svenska Akademien, Uppsala kommun, Uppsala universitet, SIDA, Region Uppsala, Världsklass Uppsala, Annika och Gabriel Urwitz' Stiftelse, Kjell och Märta Beijers stiftelse, The Barbro Osher Pro Suecia Foundation, Dag Hammarskjölds minnesfond, Länsstyrelsen Uppsala län och privata givare. En lång rad samarbetspartners bidrog på olika sätt till kongressens genomförande: ICORN, Dag Hammarskjölds minnesfond, Dawit Isaak biblioteket, Författarförbundet, Förläggarföreningen, Länsstyrelsen Uppsala genom landshövding Göran Enander, English Bookshop, Reginateatern, Uppsala stadsteater, Akademibokhandeln i Uppsala, Katalin & All That Jazz, Litteraturcentrum, Uppsala konstmuseum, Stig Dagermanpriset, Tidskriften Kritiker, Uppsala författarsällskap, Uppsala Stadsbibliotek och Uppsala slott.

Flera av Svenska PEN:s medlemmar bidrog till den viktiga och omfattande insats som gjordes av volontärer under veckan. Tack vare frivilliginsatser kunde alla delegater tas emot på ett varmt och säkert sätt.

88 PEN-center medverkande fysiskt i Uppsala: Afghanistan, Afrikaans, America, Armenia, Aspiring Arman Centre, Aspiring Berlin, Aspiring Israel, Austria, Bangladesh, Basque, Belarus, Belgium/Flanders, Bosnia-Herzegovina, Brazil, Cambodia, Canada, Catalan, Chiapas Pluricultural, Chile, Club Français, Croatian, Cuban Centre in Exile, Czech, Danish, Ecuador, English, Eritrean Centre in Exile, Esperanto, Estonian, Finnish, German, German-Speaking Writers Abroad, Ghanaian, Guatemala, Hong Kong, Independent Chinese, Iranian Centre in Exile, Iraq, Japan, Jordan, Kazakh, Kenya, Korean, Kurdish, Latvia, Lebanon, Macedonian, Malawi, Malaysia, Montenegro, Moroccan, Moscow, Myanmar, Nepal, Netherlands, Nicaragua, Nigeria, Norway, Occitan, Palestine, Philippines, Polish, Quebec, Quechua, Romania, Saint Petersburg, San Miguel, Scottish, Serbian Centre, Sierra Leone, Slovak Centre, Slovenia, Suisse Romand, Swedish, Swiss German, Swiss Italian and Reto-Romansh, Sydney, Taipei Chinese, Tibet, Togo, Trieste, Turkey, Ugandan, Ukraine, Uyghur, Vietnamese Abroad, Wales Cymru, and Zimbabwe.

Kongressen ägde rum i tre huvudsakliga lokaler. Litteraturens hus fungerade som informell kongress-hub genom att, utöver att husera registrering av delegater, även erbjuda en plattform för mindre möten, informella träffar och utställningslokal. I Uppsala universitetshus hölls öppningsceremonin, publika samtal i aulan, åtta workshops och seminarier, fyra parallella regionala möten, samt kärnan av PEN:s internationella arbete: sammanträdanden för PEN:s fyra kommittéer: Fängslade författares kommitté (WiPC), Kvinnokommittén (WWC), Språkkommittén (TLRC) och Fredskommittén (WfPC). Uppsala slott blev sista anhalten för kongressen. Här, i

Rikssalen, hölls kongressens viktigaste programpunkt: generalförsamlingen. Under torsdagen och fredagen sammanträdde PEN:s delegater för att fatta beslut om verksamheten framåt. I samband med generalförsamlingen erhöll Terry Carlbom hederstiteln Vice President för sina mångåriga insatser för PEN.

Utöver de formella kongresslokalerna samordnade Svenska PEN ett rikt kulturprogram runtom i hela staden, med program på bland annat Akademibokhandeln, The English Bookshop, Katalin & All That Jazz, Reginateatern, Uppsala Stadsbibliotek & Uppsala Stadsteater. Under kongressen hade vi också möjlighet att disponera Dag Hammarskjölds stiftelses lokaler som låg precis mellan slottet och universitet. Dessa lokaler nyttjades för känsliga möten som låg utanför den officiella agendan, både planerade och sådana som kom upp under kongressdagarna.

#### *Kongressen i siffror:*

- 88 PEN-center + 14 online
- 6 dagars program
- 9 olika lokaler
- 26 publika program
- 7 strömmade program
- 56 interna programpunkter (workshops mm)
- 5 antagna resolutioner
- 2 officiella utlåtanden
- 400 fysiska besökare dagligen varav ca 200 delegater
- 16 timmar simultantolkat till franska och spanska
- 153 timmar säkerhetsbevakning
- 70-sidigt landrapport på engelska om läget för yttrandefriheten i Sverige. Tryckt upplaga 400 exemplar.
- 20 medieinslag i tidningar, radio och TV

#### *Förankrande arbete*

Under våren skedde ett förankrande arbete i Uppsala genom samtal och möten med syfte att koppla samman lokal kunskap och internationella nätverk. En viktig nod i detta arbete var Litteraturens hus, en relativt nystartad verksamhet som huserar bland annat Uppsala författarsällskap och Mälardalens frilansklubb. Under våren anordnade vi både program och möten där en ambition var att ta vara på de idéer som fanns lokalt snarare än att komma in med en egen agenda. Ett exempel var "Måndagar för frihet" som inleddes efter initiativ från författaren Anna Franklin efter att Rysslands anfallskrig mot Ukraina inletts. Varje måndag klockan 17 från mars till september fick en studentförening, bokhandel, eller konstaktör 15 min att plädera för demokrati och yttrandefrihet. Svenska PEN bidrog med medverkande från Belarus och Afghanistan och sista stafettpippen togs av PEN Internationals ordförande Burhan Sonmez måndagen före kongressens öppnande.

### *Förbjudna böcker/Ordens makt*

Inför kongressen sammanställde Svenska PEN, i samarbete Dawit Isaak-biblioteket i Malmö en lista på över 60 titlar som någonstans, någon gång har varit förbjudna, samt ett urval av titlar relaterade till PEN:s framtidsfrågor och besökande författare. Till projektet *Förbjudna böcker/Ordens makt* utformades två olika bokband som kunde sättas på böckerna. På dessa fanns kort information om förbjuden litteratur samt en QR-kod med en länk till hela boklistan och mer info om exempelvis varför böckerna förbjudits. I samarbete med Fristad Uppsala såg vi till att bokbanden fanns hos bokhandlare och bibliotek runt om i Uppsala under kongressveckan. Arbetet med förbjudna böcker var ett sätt för PEN att knyta an till läsare runt om i stan och väcka intresse för yttrandefrihet hos fler.

### **Särskilt fokus Belarus, Ukraina, Ryssland**

Under 2022 har Svenska PEN arbetat med ett projekt med syfte att stödja litterära aktörer i Belarus, Ukraina och Ryssland. Detta har skett genom publicering, möten, program och nätverksstärkande insatser. Arbetet har stärkt Svenska PEN:s roll som en brygga mellan litterärt verksamma aktörer i Belarus, Ukraina och Ryssland och kulturarbetare, media och civilsamhälle i Sverige. Under året har vi arbetat på olika platser i Sverige med syfte att kroka arm med initiativ som kommer från systemorganisationer och medlemmar och för att fler ska engageras i arbetet. Svenska PEN bjöd in ukrainska, ryska och belarusiska författare, poeter och förläggare med syfte att skapa möten som låg parallellt till PEN:s internationella kongress. Mötena i september koordinerades av PEN Belarus i samarbete med Svenska PEN och bestod av egna möten som de belarusiska, workshop kring publicering samt en litterär kväll tillsammans med svenska kollegor som arbetar för ett fritt Belarus.

### **Akutfonden**

Efter Rysslands anfallskrig mot Ukraina utökade Svenska PEN arbetet med Akutfonden, ett finansiellt stöd i stipendieform som riktas till litterärt verksamma personer som befinner sig i en mycket utsatt situation. Under 2022 har arbetet med Akutfonden fokuserat på Ukraina. Totalt har vi fått in och delat ut ungefär 860 000 SEK.

Under en första fas riktades Akutfondens insatser till litterärt verksamma personer som påverkats av kriget. Stödet förmedlades genom den fond som PEN Ukraina, PEN Belarus, Polska PEN och Open Culture Foundation satt upp för ändamålet och administrerades av PEN Ukrainas kansli. PEN Ukrainas styrelse tog beslut varje vecka om vilka ansökningar som skulle beviljas. Ansökningsprocessen pågick mellan mars och juni 2022 och under den perioden nåddes över 70 ukrainska författare av bidrag. Flera av författarna fick också stöd vid två eller flera tillfällen på grund av särskilt svåra omständigheter. Bidragen var mindre summor och gick till sådant som inköp av mat, medicin, omflyttning- och boendekostnader.



Rysslands krig har också förvärrat situationen för belarusiska författare. En del av Akutfonden har gått till bidrag till ett tillfälligt boende i Polen som etablerats för författare som akut måste lämna landet på grund av hot och förföljelser.

I augusti fick verksamhetschef Hanna Nordell möjlighet att delta i ett regionalt möte som arrangerades av PEN Ukraina i staden Uzhhorod, belägen i västra Ukraina, nära den slovakiska gränsen. Uzhhorod har sedan krigets början blivit en tillflyktsort för många som flytt fronten men som inte vill lämna landet. Programmet innehöll diskussioner, studiebesök samt möten med författare och journalister från exempelvis Butja, Krym och Kyiv. Besöket resulterade i en utökad förståelse för den situation som råder för personer verksamma inom det litterära fältet i krigets Ukraina och var ett viktigt steg i våra förberedelser för nästa fas av Akutfonden.

Efter vårt förberedande arbete kunde vi skapa en stipendieutlysning som riktade sig direkt till individer verksamma inom det litterära fältet i krigets Ukraina. Utlysningen spreds genom våra kontakter och de sökande fyllde i digitala formulär där de uppmanades dela information om sitt arbete samt den situation de nu befann sig i. Ett samarbete inleddes med PEN Ukraina, som har hjälpt till att gå igenom och validera ansökningarna. Beslut om vilka ansökningar som godkänts har sedan fattats av Svenska PEN:s arbetsgrupp för Akutfonden. Genom denna utlysning delade vi ut 48 stipendier á 1000 euro per sökande.

## **PEN 100 år**

I september i år fyllde Svenska PEN 100 år. Jubileet har framför allt uppmärksammats genom att vi arrangerade kongressen men i slutet av året kom också den efterlängtdade översättningen av boken *PEN International – Historien* som givits ut av Kaunitz-Olsson i svensk översättning av Ola Larsmo och som innehåller ett nyskrivet kapitel om Svenska PEN:s historia av Johan Svedjedal.

100-årsjubileet har också uppmärksammats genom intervjuerien *Återblickar* där PEN:s medlem Elin Alfredsson Malmros intervjuar tidigare ordföranden och andra som gjort avtryck de senaste decennierna. Intervjuerna publiceras på vår hemsida och arbetet avslutas under våren 2023.

## **Fängslade författares kommitté (FFK)**

Vårt ständiga arbete för fängslade författare runt om i världen har pågått oförtrutet också under 2022. FFK har under året etablerat en ny strategisk grupp som ses ett antal gånger per år och diskuterar kampanjer och inriktning för Fängslade författares kommitté. Kommitténs ordförande Elisabeth Löfgren har också medverkat i den strategiska grupp som bildats för att utveckla samverkan inom det internationella Writers in Prison Committee.

Under året har FFK medverkat i flera samarbeten och manifestationer med anledning av hotade och fängslade författare i exempelvis Iran, Nicaragua, Kina, Turkiet och Belarus. Att mäta framgång inom detta fält är svårt men vi hoppas att till

exempel vårt, och många andra PEN-centras, intensiva arbete för den iranska poeten Aida Amidi eller den myanmariska författaren Than Myint Aung bidrog till att de båda släpptes i början 2023. Samtidigt sitter tyvärr fortfarande alltför många författare fängslade utan någon saklig grund eller rättegång världen över. Särskilda insatser har gjorts för bland annat Gui Minhai och Dawit Isaak. Under hösten släpptes rapporten från den granskningskommission som tillsatts av regeringen för att utreda arbetet med Dawit Isaak och Gui Minhai. I rapporten framkom att UD av sekretessskäl har undanhållit viss dokumentation kring Dawit Isaak trots riksdagens beslut att all dokumentation skulle tillhandahållas kommissionen. Svenska PEN deltog i en manifestation på Gustav Adolfs torg och kritiserade skarpt att kommissionen inte fått tillgång till alla dokument.

Frekvent kontakt har hållits med bland annat författarförbundet i Iran med anledning av den ökade förföljelsen av författare och poeter i landet.

Traditionsenligt arrangerades även i år träffar för att skriva nyårshälsningar till författare som sitter fängslade i olika delar av världen. En träff arrangerades i Stockholm i samarbete med Författarförbundet och Författarcentrum Öst. I Göteborg arrangerades en träff i samarbete med Författarcentrum Väst.

### *Tolv tystade röster*

Kampanjen *Tolv tystade röster* inleddes hösten 2021 och har presenterat ett fall i månaden för att, i samband med vårt 100-årsjubileum, uppmärksamma Svenska PEN:s arbete för hotade och fängslade författare. Syftet har varit att belysa de hot som riktas mot det fria ordet. Under året har vi arbetat för: Osman Kavala (Turkiet), Narges Mohammadi (Iran), Jurij Dmitrijev (Ryssland), Gui Minhai (Kina), Raif Badawi (Saudiarabien), Than Myint Aung (Myanmar), Miguel Mendoza (Nicaragua), Uladzimir Matskevityj (Belarus), Dawit Isaak (Eritrea) Rahile Dawut (Xinjiang/Kina), Luis Manuel Otero Alcántara (Kuba) och Innocent Bahati (Rwanda).

Varje fall presenterades genom en personlig introduktion skriven av någon av PEN:s medlemmar – en blandning av nobelpristagare, nya PEN-röster och etablerade försvarare av det fria ordet. Följande personer har bidragit med texter: Burhan Sonmez (författare, ordförande PEN international), Shirin Ebadi (författare, jurist, mottagare av Nobels fredspris 2003), Elisabeth Åsbrink (författare och tidigare ordförande Svenska PEN), Bei Ling (poet och medgrundare av Independent Chinese PEN), Hana Al-Khamri (journalist och författare), Helena Thorfinn (författare), Gioconda Belli (författare, poet och ordförande för PEN Nicaragua), Abdushukur Muhammet (poet), Sara Stridsberg (författare och dramatiker), Ellen Nordmark (poet), Alicia Quiñones (PEN International), Jesper Bengtsson (ordförande Svenska PEN).

Kampanjen har uppmärksammas i dagstidningar, på hemsidor och i sociala medier och den arrangerades i samarbete med bibliotek runt om i Sverige. Affischer som berättar om de aktuella fallen visades på bibliotek i exempelvis Frölunda, Norrköping, Malmö, Uppsala och Östersund tillsammans med urval av fördjupande och i vissa fall förbjuden litteratur. På flera av biblioteken har det funnits en skrivhörna med möjlighet för besökare att skriva på upprop till stöd för de fängslade

författarna. I flera fall har samarbeten skett med PEN-center i andra länder. Ett brev från fängslade Uladzimir Matskevityj skickades till PEN i samband med kongressen och lästes upp för besökande delegater.

## **Asylarbete**

Under 2022 märkte vi en markant ökning i antalet förfrågningar gällande asylärenden i jämförelse med pandemiåren. Förfrågningarna har dels kommit från personer som har fått avslag på sina ansökningar i Sverige och som vill överklaga beslutet samt, personer som vädjar om Svenska PEN:s stöd att lämna en farlig situation i andra länder. Vi har under året skrivit ett antal stödbrev. I några ärenden blev det ett positivt utfall där överklagandet ledde till att den sökande beviljades asyl.

## **Språkkommittén**

Språkkommittén har under året uppmärksammat modersmålsdagen den 21 februari genom samverkan med Yttrandefrihetspodden, deltagit i Rum för översättning på Bokmässan samt samarbetat med Dramaten i flera evenemang tillägnade Ukraina. Språkkommittén var också en aktiv del i arbetet under PEN:s internationella kongress.

## **Program och manifestationer**

Under året har Svenska PEN arrangerat samtal, läsningar, program och manifestationer i flera städer runt om i Sverige. Programmen har arrangerats genom vår programkommitté samt geografiska kommittéer i Göteborg, Malmö och Växjö men också i Uppsala i samband med kongressen. Programmen har behandlat läget för yttrandefriheten i exempelvis Hongkong, Bosnien, Nicaragua, Ukraina och Iran. Programmen har skett i samarbete med litteraturfestivaler, konsthallar och systerorganisationer. Ett program som särskilt kan lyftas fram är "Läsningar för Ukraina" som arrangerades som ett akut svar på Rysslands anfallskrig och där vi i samarbete med bland andra Översättarcentrum såg till att nyskriven poesi direkt från Ukraina översattes för den svenska publiken. Läsningar skedde samtidigt i Göteborg, Malmö, Stockholm, Uppsala och Växjö, något som var möjligt på grund av Svenska PEN:s medlemmar och kommittéer i olika delar av landet.

Representanter från kansli och styrelse har också medverkat i panelsamtal arrangerade av andra aktörer samt föreläst om PEN för exempelvis FN-föreningar, Amnestygrupper, på bibliotek och i samband med universitets- och folkhögskolekurser.

### *PEN Göteborg*

Svenska PEN:s medlemmar i Göteborg med omnejd utgör sedan 2015 en lokalavdelning inom Svenska PEN. Sammankallande under 2022 har varit

journalisten och författaren Marit Kapla som också är medlem av Svenska PEN:s styrelse.

Under 2022 arrangerade PEN Göteborg fyra medlemsmöten: 12 april – planering av verksamheten, 18 maj – välkomstmöte för våra kollegor i PEN Afghanistan varav de flesta numera bor i Västsverige, 5 september – gäst Johan Öberg som berättade om PEN Rysslands historia och verksamhet samt inspelning av video till stöd för den attackerade författaren Salman Rushdie och 12 december – skrivande av nyårshälsningar till fängslade författare och inspelning av läsningar till stöd för de som kämpar för yttrandefrihet och mänskliga rättigheter i Iran. Det finns en programkommitté som under året bestått av Marit Kapla och Sofia Gräsberg, verksamhetsledare vid Göteborgs Litteraturhus. Under 2023 kommer programkommittén att utökas med fler medlemmar.

Samarbetspartners under året har varit: Författarcentrum Väst, Göteborgs Litteraturhus, Ersatz förlag, tidskriften 20-tal, Göteborgs Stadsteater, Folkteatern, Stora Teatern, Backa Teater, Svenska Institutet, Göteborgs Stadsbibliotek, Bokmässan, Göteborgs Romanfestival, Publicistklubben Väst.

### *PEN Malmö*

Svenska PEN:s medlemmar i Malmö med omnejd utgör sedan 2021 Svenska PEN:s lokalavdelning PEN Malmö. Sammankallande under 2022 har varit Parvin Ardalan som också är medlem av Svenska PEN:s styrelse.

Under 2022 har PEN Malmö utökat antalet medlemmar och månatligen arrangerat medlemsmöten, mestadels i bokförlaget Polaris faktas lokaler i Malmö. Med början under hösten 2022 har PEN Malmö regelbundet även arrangerat PEN-öl på restaurang Rex för att ge de fyrtiotalet medlemmarna en möjlighet att kunna mötas socialt och samtala.

Under 2022 har PEN Malmö i samarbete med bland annat Stadsbiblioteket och Malmö konsthall arrangerat programkvällar om Ukraina, Iran, digitala visseblåsare och det demokratiska läget i USA.

Representanter från PEN Malmö har i PEN:s namn under året även medverkat på olika arrangemang utanför PEN:s egen verksamhet berörande Afghanistan, Iran, Ukraina och Belarus.

Under 2023 kommer ett utökat samarbete att ske med bland annat Malmö universitet.

En lista på genomförda program runt om i Sverige finns som bilaga till verksamhetsberättelsen.

## **PEN/Opp**

Nättidskriften Pen/Opp fortsätter kontinuerligt att publicera texter av författare i exil under temat "Författare i Exil", här ryms olika teman som bestäms i samråd med redaktören. Under året initierades kontakt med en högstadieskola i Uppsala. Redaktören besökte skolan och pratade om yttrandefrihet, hatspråk och PEN/Opps arbete.

Följande nummer har publicerats under året:

– **Afghanistan**, ett nummer genomfördes i samarbete med den afghanska föreningen Salsal. Gästredaktör: den afghanska författaren Zia Qasemi. Samtal och läsningar har arrangerats kopplat till detta nummer.

– **Ukraina** Gästredaktör: Mikael Nydahl. En antologi gavs ut av Ariel förlag i samarbete med Svenska PEN som fick stor spridning och medial uppmärksamhet. Många samtal och läsningar har arrangerats i flera städer.

– **Kvinna – Liv – Frihet**. I samband med protesterna i Iran som startade i september anordnade PEN/Opp en kväll i samarbete med Dramaten. För programmet beställdes texter från aktivister, poeter och författare inifrån Iran. Dessa översattes till engelska och svenska och kom att utgöra sista temat för året.

## **Yttrandefrihetspodden**

Som tidigare år har podden publicerats i åtta avsnitt som berört viktiga delar av den aktuella debatten och utvecklingen kring yttrandefriheten. Vi har under året nått ut något bredare, bland annat genom att regelbundet puffa för podden i våra sociala medier. Vi har också fokuserat mer kring nationella frågor som rör yttrandefriheten, bland annat genom samtal om innebörden av Tidöavtalet och den nya spionlagen som uppges hota meddelarfriheten och källskyddet.

Avsnitt 23 Modersmålets betydelse

Avsnitt 24 Vad händer med yttrandefriheten i Ukraina?

Avsnitt 25 Kan man vara opartisk?

Avsnitt 26 Är det tyst i Ryssland nu?

Avsnitt 27 PEN och kampen för yttrandefriheten

Avsnitt 28 Iran, protesterna, yttrandefriheten

Avsnitt 29 Vad gör vi nu då?

Avsnitt 30 Biblioteken och angiveriet

## Priser

2022 års Tucholskypris tilldelades den uiguriske författaren Perhat Tursun, något som annonserades i samband med den internationella kongressen i Uppsala. Perhat Tursun har sedan 1990-talet varit en litterär och kulturell förebild bland uigurer. Han försvann i början av 2018, och 2020 rapporterades att han fått 16 års fängelse på oklara grunder. I samband med Fängslade författares dag uppmärksammades hans gärning samt situationen för uiguriska författare.

Svenska PEN har delat ut 2021 års Bernspris till Diamant Salihu, ett pris som varje år tillägnas en framstående Stockholmsskildring. Wera von Essen utsågs till 2022 års pristagare och utdelningen kommer att ske under 2023.

Vidare har nyinstiftade Nagler-priset tilldelats Elisabeth Geiger Poignant som verkar som tysk-svensk-holländsk tolk och som arbetat med bland annat Imre Kertész och Herta Müller i samband med att de tilldelades Nobelpriset i litteratur. Nagler-priset är det första svenska priset som främjar översatt litteratur ur ett brett perspektiv. Priset på 100 000 kr och ett diplom som specialtillverkats av konstnären Karin Mamma Andersson ges till översättare, tolkar eller publicister av översatt litteratur till svenska. Monica Nagler och Gerald Nagler är instiftare till priset, i samarbete med Svenska PEN.

Prisåret avslutades med utdelande av Prins Wilhelm stipendiet.

## Ekonomi

Svenska PEN:s finansieringskommitté har under året arbetat för att bibehålla och utveckla den breda finansieringsmodellen som karaktäriserar organisationen. Vi har följt Svenska PEN:s ekonomiska utveckling under det speciella, inte minst i betydelsen mycket hög omsättningsnivå, 2022. Kommittén har haft fyra möten under året och däremellan bland annat arbetat för att locka fler medlemmar till Grupp Krilon. Ytterligare ett företag inträdde också i december (Hedlund Agency) varför gruppen nu består av tio medlemsföretag.

Vi har genomfört två längre Grupp Krilon-möten med gästföreläsare och middag (23/8 Professor Sten Widmalm samt 10/3 författare Andrej Kurkov). Diskussionen om huruvida vi ska införa nivåer i Krilongruppsföretagens årliga avgift har inletts. Idag är summan för hög för att små presumtiva medlemmar ska kunna träda in. En pappersbroschyr om Svenska PEN har producerats och kontakt har tagits med en handfull tänkbara större finansiärer/donatorer. Vi har diskuterat införandet av ett "Advisory Board" som ska ge årligt stöd till Svenska PEN:s arbete.

Johanna Lindborg, Bonnier Rights, steg som ny medlem i finansieringskommittén i slutet av året.

## **Svenska PEN:s kansli i Stockholm**

Svenska PEN:s kansli har under andra halvåret 2022 varit bemannat på följande sätt: Hanna Nordell, verksamhetschef (100%), Helena Boberg, kanslist (50 % från mars), Kholod Saghir, chefredaktör för PEN/Opp (75% chefredaktör helår, 25% kansli januari till oktober). I samband med kongressen har Jonathan Brott varit anställd som producent (deltid i varierande omfattning från mars till december). Under våren tog kansliet emot en praoelev från Uppsala musikklasser.

Ett viktigt utvecklingsarbete för kansliet har varit upphandlingen av ett ändamålsenligt medlemsregister som har implementerats under året och som professionaliserat en stor del av det administrativa arbetet.

## **Slutord**

Svenska PEN lägger med den här förvaltningsberättelsen ett mycket framgångsrikt 2022 till handlingarna. På flera sätt ett exceptionellt verksamhetsår, då PEN stärkt sin organisation, sitt varumärke och sin plats i det offentliga samtalet. Men, som vi redan konstaterat, var det också ett år då arbetet för yttrandefrihet i allt högre grad flyttade in i vårt eget samhälle. Med 2022 i ryggen tar vi nu därför sats mot nya utmaningar under kommande verksamhetsår. Det handlar om att konsolidera och stärka vår grundverksamhet, efter ett år som varit inriktat på det stora projektet att arrangera den internationella kongressen. Det handlar om att ytterligare stärka PEN:s plats i det offentliga samtalet. Och det handlar om att bevaka utvecklingen, kritisera auktoritära tendenser, hot och hat i det svenska samhället samtidigt vi oförtrutet riktar blicken mot vår tids stora internationella ödesfrågor: kriget, författarnas villkor, det fria ordet.



## BILAGA PUBLIKA AKTIVITETER 2022

### GÖTEBORG

#### 22 februari

##### **Internationellt författarbesök: Sasja Filipenko**

Innehåll: Samtal med den belarusiske författaren Sasja Filipenko om hans bok "Röda korset" (Ersatz, 2021).

Plats: Göteborgs Litteraturhus

Medverkande: Sasja Filipenko, Marit Kapla (moderator)

Arrangörer: Svenska PEN, Göteborgs Litteraturhus, förlaget Ersatz

#### 2 mars

##### **Läsningar för Ukraina**

Innehåll: poesiuppläsningar i solidaritet med ukrainska författare. Musik.

Plats: Göteborgs Litteraturhus

Medverkande: Erik Andersson, Göran Dahlberg, Lina Ekdahl, Helena Fagertun, Anna Fock, Ann Ighe, Kennet Klemets, Malte Persson och Jila Mossaed. Musik:

Martin McFaul. Konferencier: Marit Kapla

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Översättarcentrum, 20-tal, Glänta, Ord & Bild, Bonniers konsthall, Dramaten, Göteborgs Litteraturhus, Malmö Stadsbiblioteket, Uppsala Stadsteater, Det fria ordets hus och Växjö konsthall.

#### 16 mars

##### **En kväll för Ukraina**

Innehåll: Bildvisning, välkomstord, dramatiserad läsning av den ukrainske författaren och poeten Serhiy Zhadans verk *Anarchy in the UKR*, läsning av dikter av ukrainska författare, poesi och musik, samtal och musikframträdande.

Plats: Göteborgs Stadsteater

Medverkande: Misha Pedan, Frida Röhl, Lars Melin, Pontus Stenshäll, Anders Öhrn, Malin Morgan, Johan Gry, Dmitri Plax, Eleftheria Gerofoka, Andreas Ferrada-Noli, Johan Friberg, Lina Ekdahl, Martin McFaul, Marit Kapla, Stefan Ingvarsson, Sanna Samuelsson och Irina Novikova alias Insomnia Taxxi.

Arrangörer: Svenska PEN, Göteborgs Stadsteater, Folkteatern, Stora Teatern, Backa Teater och Svenska institutet..

#### 22 september

##### **Bokmässans öppningsseminarium: Litteraturen ger röst åt Ukraina**

Innehåll: Panelsamtal och diktläsning.

Plats: Bokmässan



Medverkande: Daryna Gladun, Lesyk Panasiuk, Oksana Zabuzjko, Stefan Ingvarsson, Sara Gordan.

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med Bokmässan.

## 24 september

### Översättning, solidaritet och release för PEN/Opp: Ukraina

Innehåll: Läsningar och samtal

Plats: Ytrandefrihetstorget, Bokmässan

Medverkande: Kholod Saghir, Daniel Gustafsson, Mikael Nydahl

Arrangör: Svenska PEN, Översättarcentrum

### Turkiet och brotten mot mänskligheten

Innehåll: samtal

Plats: Ytrandefrihetstorget, Bokmässan

Medverkande: Ragip Zarakulo, Marit Kapla, Klas Grinell

Arrangör: Svenska PEN, ICORN

### Att översätta hotade texter

Innehåll: samtal

Plats: Bokmässan

Medverkande: Kholod Saghir, Mikael Nydahl, Jenny Aschenbrenner

Arrangör: Svenska PEN i samarbete med Översättarcentrum.

### Hopp eller ett Bosnien på randen till nytt krig

Innehåll: samtal om situationen i Bosnien.

Plats: Bokmässan

Medverkande: Sanimir Resic, Jasenko Selimovic, Lejla Hastor och Enna Gerin.

Arrangör: Svenska PEN

## 25 september

### Hur ger vi det bortglömda kriget i Jemen ett ansikte?

Innehåll: Samtal

Plats: Ytrandefrihetstorget, Bokmässan

Medverkande: Hafsah Mujalli, Anna Roxwall

Arrangör; Svenska PEN, ICORN, Myteri förlag

### Under Ukrainas öppna himmel. Röster ur ett krig

Innehåll: Monterprogram, Bokmässan.

Medverkande: Lesyk Panasiuk, Daryna Gladun, Kholod Saghir, Marit Kapla.

Arrangör: Svenska PEN/Nätverkstan Kulturtidskrifter

### **Kvinnorna i den afghanska litteraturen**

Innehåll: samtal med kvinnliga poeter från Afghanistan

Plats: Bokmässan

Medverkande: Lucy Hannah, Nilofar Langar, Masoma Kawsary, Kholod Saghir.

Arrangör: Svenska PEN

### **Den engagerade författaren**

Innehåll: Samtal om hatspråk och vad det innebär att vara en samhällsengagerad författare.

Plats: Bokmässan

Medverkande: Siri Hustvedt, Marie Darrieussecq, David Lagercrantz, Kholod Saghir

Arrangör: Svenska PEN och Norstedts

## **15 oktober**

### **Göteborgs Romanfestival: Att inte tillåtas skriva – om att vara författare och kvinna från Afghanistan**

Plats: Göteborgs Litteraturhus

Medverkande: Mahbouba Ibrahimi, Masoma Kawsary, Kholod Saghir.

Arrangör: PEN Göteborg

## **15 november**

### **Fängslade författares dag: Turkisk yttrandefrihet – en svensk angelägenhet**

Innehåll: I ett samtal på Fängslade författares dag diskuterar vi situationen för yttrandefriheten i Turkiet och hur den idag är en akut angelägenhet även ur ett svenskt perspektiv. Läsning ur Ahmet Altans bok "Jag kommer aldrig mer se världen: en fängslad författares memoarer".

Plats: Göteborgs Stadsbibliotek

Medverkande: Ramazan Güzel, Suat Özcelik, Helin Sahin, Klas Grinell, Marit Kapla och Hanna Jedvik.

Arrangörer: Svenska PEN, Författarcentrum Väst, Göteborgs Stadsbibliotek och Göteborgs Litteraturhus

## **MALMÖ**

### **2 mars**

#### **Läsningar för Ukraina**

Innehåll: poesiuppläsningar i solidaritet med ukrainska författare.

Plats: Malmö stadsbibliotek

Medverkande: Torbjörn Flygt, Gabriella Håkansson, Mats Kolmisoppi, Ida Börjel, Kristofer Folkhammar, Elisabeth Hjorth, Lasse Söderberg, Ann Lingebrandt, Parvin Ardalan och Mikael Nydahl

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med Översättarcentrum, 20-tal, Glänta, Ord & Bild, Bonniers konsthall, Dramaten, Göteborgs litteraturhus, Malmö Stadsbiblioteket, Uppsala Stadsteater, Det fria ordets hus och Växjö konsthall.

## **6 April**

### **Vilket skydd finns för digitala visselblåsare och vilka rättigheter kan de åberopa?**

Innehåll: Ett samtal för att belysa digitala visselblåsares utsatthet och rättigheter.

Plats: Stadsbiblioteket i Malmö

Medverkande: Peter Sunde, Birgitta Jónsdóttir, Isobel Hadley-Kamptz.

Arrangörer: PEN Malmö och Stadsbiblioteket i Malmö

## **9 maj**

### **Vårmingel med PEN Malmö och Carolyn Forché**

Innehåll: Den amerikanska poeten Carolyn Forché är en av grundarna till rörelsen Writers for Democratic Action. Forché berättade om rörelsens arbetsmetoder och tillvägagångssätt.

Plats: Polaris Faktas lokaler, Malmö

Medverkande: amerikanska poeten Carolyn Forché

Arrangörer: PEN Malmö

## **8 oktober**

### **Under Ukrainas himmel**

Innehåll: Ett program på konsthallen för och om Ukraina, med medverkande musiker och dramatiker från Ukraina. Samtal, filmvisning, musik och diktläsning.

Plats: Malmö konsthall

Medverkande: Natalka Blok, Andrij Bodarenko, Diana Dobrodi, Irina Novikova, Anders Blentare, Per Bergström, Ida Börjel, Mikael Nydahl

Arrangerat av PEN Malmö tillsammans med Rikstolvan och Malmö konsthall

## **26 november 2022**

### **Baraye: Kvinna Liv Frihet - i solidaritet med den feministiska revolutionen i Iran**

Innehåll: Textläsningar, samtal, dansperformance, sånger och videoklipp från protesterna

Plats: Malmö Konsthall

Medverkande: Mikael Wiehe, Torbjörn Flygt, Marjaneh Bakhtiari, Margareta Flygt och Khashayar Naderevhandi, Shora Esmalian, Parvin Ardalan, Paula Mulinari, Camila Hidalgo, Hanin Shakrah, Aslı Ceren Aslan, Hoda Khamoosh, Shirin Ardalan, Manigheh Rastegari, Sima Moayed, Soosan Zarghami, Sama Khosravi Ooryad,

Louise Nassiri, Laleh Foroughanfar, Elvira Madhar  
Arrangörer: PEN Malmö, Feminists for Jina, Feminist Dialog och konstnärer & kulturskapare med anknytning till eller från Iran

## STOCKHOLM

### 16 februari

#### Vad händer i Hongkong?

Innehåll: Hur ser villkoren för journalister och författare ut i Hongkong 2022? Hur påverkas litteraturen och bokutgivningen? Samtal och läsningar. Anna Gustafsson Chen läste en nyöversatt novell av Hongkongbaserade författaren Dung Kai-cheung.

Plats: Bonniers konsthall

Medverkande: Fredrik Fällman, Hanna Sahlberg, Nicklas Junker, Malin Oud och Anna Gustafsson Chen.

Arrangerat av Svenska PEN.

### 2 mars

#### Läsningar för Ukraina

Innehåll: poesiuppläsningar i solidaritet med ukrainska författare.

Plats: Bonniers konsthall

Medverkande: Madeleine Grive, Jesper Bengtsson, Daniel Gustafsson, Linn Hansén, Dmitri Plax, Marie Silkeberg, Jonas Gren, Janina Orlov, Elnaz Baghlanian och Sara Lundén.

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med Översättarcentrum, 20-tal, Glänta, Ord & Bild, Bonniers konsthall, Dramaten, Göteborgs litteraturhus, Malmö Stadsbiblioteket, Uppsala Stadsteater, Det fria ordets hus och Växjö konsthall.

### 25 april

#### Dagen Nicaragua – en bortglömd diktatur

Innehåll: samtal, filmvisning, musik och tal.

Plats: Författarförbundet

Medverkande: Gioconda Belli, Jesper Bengtsson, Erik Halkjaer, Eva Zetterberg, Elisabeth Löfgren samt musik av Roberto Gonzáles, Janne Hellberg och Mattias Hellberg.

Arrangörer: Svenska PEN och Sveriges Författarförbund i samarbete med det Nordiska nätverket för demokrati och mänskliga rättigheter i Nicaragua. Med stöd från Olof Palmes Internationella Center och Reportrar utan gränser.

## **16 maj**

### **Samtal och läsning med Barys Pjatrovitj**

Plats: Bonniers Konsthall

Medverkande: den belarusiska författaren Barys Pjatrovitj i samtal med författaren Jörgen Gassilewski. Läsningar av Pjatrovitj och Dmitri Plax.

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Sveriges Författarförbund, Rámus och Bonniers konsthall.

## **1 juni**

### **Samtal om Turkiet**

Innehåll: Samtal om situationen för yttrandefrihet i Turkiet och relationen mellan Sverige och Turkiet.

Medverkande: Bitte Hammargren, Burhan Sonmez, Kurdo Baksi, Ragip Zarakolu, Viveka Sjögren, Hanna Nordell.

Arrangörer: Svenska PEN, Palmecentret, Författarförbundet och Dramatikerförbundet.

## **1 september**

### **Samtal Humanitet. När stövlar dansa på vulkaner. Ett samtal om konstnärligt motstånd i tider av krig och repression**

Innehåll: panelsamtal samt introduktion till utställningen Humanitet

Medverkande: Kholod Saghir, Ola Larsmo, Ellen Nordmark, Saga Wallander, Dragana Kusoffsky Maksimović, Hanna Nordell.

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Sven-Harrys konstmuseum och tidskriften Kritiker.

## **26 september**

### **Samtal om Under Ukrainas öppna himmel**

Innehåll: samtal och läsningar

Plats: Internationella Biblioteket

Medverkande: Sara Gordan, Stefan Ingvarsson, Lesyk Panasiuk, Daryna Gladun

## **22 oktober**

### **Kvinna - Liv - Frihet**

Innehåll: läsningar och samtal

Plats: Dramaten

Medverkande: Bitte Hammargren, Parvin Ardalan, Negar Naseh, Marall Nasiri, Kholod Saghir, Elnaz Baghlanian, Helena Boberg, Sofia Stenström, Hanna Nordenhök, Hannes Meidal med flera skådespelare.

Arrangör: Svenska PEN i samarbete med Dramaten

## **15 november**

### **Fängslade författares dag**

Innehåll: tal, läsningar och musik. Den 15 november varje år påminner PEN runtom i världen om kampen för hotade författare och för det fria ordet. Under Fängslade författares dag delar Svenska PEN ut Tucholskypriset. I år gick priset till den uiguriske författaren Perhat Tursun.

Plats: Sven-Harrys konstmuseum

Medverkande: Abdushukur Muhammet, Muhtar Abdukerim, Baris Muhtar, Lena Endre, Cecilia Hansson, Parisa Liljestrand, Fredrik Fällman, Jesper Bengtsson, Kerstin Almegård.

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Sven-Harrys konstmuseum och Bistro Guld.

Strömmat via Svenska PEN:s Facebook.

## **20 november**

### **En kväll om Kiefer och Ukraina**

Innehåll: samtal om Ukrainaantologin och läsning av poesin i antologi.

Plats: Artipelag

Medverkande: Daniel Gustafsson, Gabriel Itkes-Sznap, Kholod Saghir, Hannes Meidal, Jacob Kellerman m.fl

## **UPPSALA**

### **2 mars**

#### **Läsningar för Ukraina**

Innehåll: poesiuppläsningar i solidaritet med ukrainska författare.

Plats: Uppsala stadsteater

Medverkande: Gunnar Ardelius, Peter Englund, Alma Kirlic, Elin Cullhed, Jonathan Brott och Hanna Nordell.

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med Översättarcentrum, 20-tal, Glänta, Ord & Bild, Bonniers konsthall, Dramaten, Göteborgs litteraturhus, Malmö Stadsbiblioteket, Uppsala Stadsteater, Det fria ordets hus och Växjö konsthall.

### **24 mars**

#### **Samtal med Yan Lianke och Anna Gustafsson Chen**

Plats: Akademibokhandeln

I samarbete med Uppsala litteraturfestival.

## **26 mars**

### **Samtal med den afghanska författaren Nadia Hashemi och Mikael Olsson Al Safandi**

Plats: Uppsala stadsteater

Samtal med Yan Lianke och Anna Gustafsson Chen

Plats: Akademibokhandeln

I samarbete med Uppsala litteraturfestival.

## **11 april**

### **Manifestation: MÅNDAGAR FÖR FRIHET**

Innehåll: Manifestation för det fria ordet. Tal och diktläsningar.

Plats: Litteraturens hus

Medverkande: Nadya Kandrusovich Shidlovskaya, Zia Qasemi, Hanna Nordell

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Uppsala författarsällskap, Uppsala författarsällskap, Mälardalens frilansklubb, Uppsala konstnärsklubb och Salsal.

## **1 september**

### **Min vän fascisten**

Innehåll: Publikamtal efter musikalen "Min vän fascisten"

Plats: Reginateatern

Medverkande: Jesper Bengtsson, Reuben Sallmander, Frida Bergh, Thérèse Andersson Lewis, Niklas Löjdmärk Chressman, Anders Butta Börjesson, Åsa Bergh, Teodor Wennö.

Arrangörer: Reginateatern i samarbete med Svenska PEN

## **26 september**

### **Manifestation: MÅNDAGAR FÖR FRIHET**

Innehåll: Manifestation för det fria ordet

Plats: Litteraturens hus

Medverkande: Burhan Sonmez, Anna Franklin & Magnus Dahlérus.

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Uppsala författarsällskap och PEN international

### **CREATIVITY AND THE ENGAGED WRITER**

Innehåll: Författarsamtal

Plats: Uppsala Stadsbibliotek

Medverkande: Jennifer Clement & Leonidas Aretakis

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Uppsala kommun

### **Guidad tur i Uppsala, med Mikael Norrby**

Innehåll: Guidad tur i Uppsala

Mötesplats: Huvudentré, Uppsala Universitetshus

Medverkande: Mikael Norrby, Uppsala universitet

## 27 september

### **Invigningsceremoni: THE ARCH OF JUSTICE**

Innehåll: Tal i samband med kongressens öppnande

Plats: Martin Luther Kings plats

Medverkande: Ola Larsmo, Burhan Sonmez & Hanna Nordell

### **Öppningsceremoni: PEN 88:TH INTERNATIONAL CONGRESS**

Innehåll: tal och presentationer

Plats: Uppsala universitetsaula

Medverkande: Romana Cacchioli, Burhan Sonmez, Carles Torner, Jesper Bengtsson, Olha Mukha & Hanna Nordell

Strömmat via PEN Internationals Youtube.

### **THE POWER OF WORDS**

Innehåll: Öppningstal

Medverkande: Siri Hustvedt

Plats: Uppsala universitetsaula

Strömmat via PEN Internationals Youtube.

### **UKRAINIAN LITERATURE SET FREE**

Innehåll: panelsamtal

Plats: Uppsala universitetsaula

Medverkande: Daryna Gladun, Andrey Kurkov och Lesyk Panasiuk. Modererat av Jenny Aschenbrenner

Strömmat via PEN Internationals Youtube.

### **Guidad tur i Uppsala, med Mikael Norrby**

Innehåll: Guidad tur i Uppsala

Mötesplats: Huvudentré, Uppsala universitetshus

Medverkande: Mikael Norrby, Uppsala universitet

## 28 september

### **AT THE LIMITS OF FREE EXPRESSION: THE PROBLEM OF HATE SPEECH**

Innehåll: panelsamtal

Plats: Uppsala universitetsaula

Medverkande: Siri Hustvedt, Salil Tripathi, Danson Kahyana & Jesper Bengtsson.

Strömmat via PEN internationals Youtube.



## **ABSENCE AND DISAPPEARANCE**

Innehåll: panelsamtal

Plats: Uppsala universitetsaula

Medverkande: Yassin Al Haj Saleh & Burhan Sonmez

Strömmat via PEN internationals Youtube.

## **CULTURAL RIGHTS IN TIMES OF WAR AND POST-CONFLICT**

Innehåll: panelsamtal

Plats: Uppsala universitetsaula

Medverkande: Andrei Kurkov, Hayder Hamzoz, Neelufer Suhrabi, Andrea Lesic & Germán Rojas.

Strömmat via PEN internationals Youtube.

## **MIN HOTFULLA DIKT – Av Dareen Tatour**

Innehåll: Teatermonolog baserat på palestinska poeten Dareen Tatours liv och verk

Plats: Reginateatern

Medverkande: Malin Tengvard, Martin Johansson

Arrangörer: Svenska PEN i samarbete med Undantaget, Reginateatern samt ICORN.

## **THE POWER OF WORDS**

Innehåll: Samtal och boksignering

Plats: The English Bookshop

Medverkande: Siri Hustvedt, Ola Larsmo & Stina Björkelid.

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med the English Bookshop.

## **PEN/OPP ANTHOLOGY UNDER UKRAINE'S OPEN SKY**

Innehåll: Bokrelease

Plats: Akademibokhandeln, Uppsala

Medverkande: Andrei Kurkov, Mikael Nydahl, Kholod Saghir

## **BELARUSIAN POETIC RESISTANCE**

Innehåll: läsningar av belarusisk poesi på originalspråk samt översättning till svenska

Plats: Uppsala stadsteater

Medverkande: Alhierd Bacharevič, Krystsina Banduryna, Julia Cimafiejeva, Merima Dizdarević, Urban Forsgren, Andrej Januškievič, Marit Kapla, Taciana Niadbaj, Mikael Nydahl, Dmitri Plax, Barys Piatrovič, Yauhen Sapach, Dmitri Strotsev, Bengt Söderhäll, Saga Wallander, och Ann Wikström.

## 29 september

### **Vandrande poesi: "PLAKATPOESI"**

Innehåll: demonstrationståg med plakat med poesi samt läsningar av poesi längs vägen.

Plats: På olika platser i staden.

Medverkande: lokala poeter samt inbjudna gäster

Arrangerat av Litteraturcentrum Uppsala i samarbete med Svenska PEN

### **The 2nd International Sound Poetry Festival in Memory of Zurab Rtveliashvili**

Innehåll: poesifestival

Plats: Uppsala stadsbibliotek

Arrangerat av Litteraturcentrum Uppsala i samarbete med Svenska PEN

### **IS THE DANGER OF WRITING ABOUT CLIMATE CHANGE THE PEN QUESTION OF TOMORROW?**

Innehåll: Panelsamtal

Plats: Uppsala slott

Medverkande: Jonas Gren, Ma Thida, Jennifer Clement, Erik Halkjer & Kerstin Almegård.

Strömmat via PEN Internationals Youtube.

### **Open Mic: FREE THE WORD! Poetry and Performances**

Innehåll: poesiuppläsningar och musik av inbjudna gäster och delegater

Plats: Katalin and All That Jazz

Medverkande: Jennifer Clement, Ali Thareb, Ola Larsmo, Berivan Dosky, Danson Kayhana, Duaa Kamel, Wezi Msuka-Panje, Bernice Chauly, Yorn Young, Ma Thida, Carles Torner, Linda Maria Barrios, Ostap Slyvynsky, Pavlo Bilyk, Inga Gaile, Salil Tripathi, Hope Nwosu (for Assem Bazi), Germán Rojas, Iman Humaydan (for Soraya Qahwaji), Félix Villeneuve, Anna Franklin och många fler.

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med ICORN

## 30 september

### **FRUKOSTLÄSNING MED JENNIFER CLEMENT**

Innehåll: författarbesök med samtal, frukost och signering

Plats: The English Bookshop

Medverkande: Jennifer Clement

Arrangör: Svenska PEN i samarbete med the English Bookshop

### **PEN Presidents Emeriti: BACK TO THE FUTURE**

Innehåll: panelsamtal

Plats: Uppsala slott

Medverkande: Homero Aridjis, Jennifer Clement, Per Wästberg & Burhan Sonmez

Strömmat via PEN Internationals Youtube.

### **GLOBAL ISSUES GLOBAL RESPONSES**

Innehåll: panelsamtal om PEN:s framtidsfrågor

Plats: Uppsala slott

Medverkande: Kerstin Brunnberg, Zoe Rodriguez, Salil Tripathi & Ola Larsmo

Strömmat via PEN Internationals Youtube.

## **1 oktober**

### **FOR, IN YOUR TONGUE, I CANNOT FIT**

Innehåll: Bokrelease med presentationer och läsningar

Plats: Uppsala konstmuseum

Medverkande: Shilpa Gupta, Ma Thida, Dareen Tatour, Salil Tripathi & Burhan Sonmez.

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med Uppsala konstmuseum

### **WRITING FREEDOM**

Innehåll: Panelsamtal

Plats: Uppsala konstmuseum

Medverkande: Henry Reese, Ola Larsmo & Karin Hansson

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med ICORN och Uppsala konstmuseum.

### **TEA FOR GUI MINHAI**

Innehåll: Ceremoni & läsningar

Plats: Litteraturens hus

Medverkande: Siddhi J Sundt, Kee Ng & Anna Franklin

Arrangerat av Uppsala författarsällskap i samarbete med Svenska PEN

# VÄXJÖ

**2 mars**

## **Läsningar för Ukraina**

Innehåll: poesiuppläsningar i solidaritet med ukrainska författare.

Plats: Det fria ordets hus/ Växjö konsthall

Medverkande: Tina K Persson, Solveig Olsson-Hultgren, Christer Petersson, Ella Styf, Amanda Ekberg

Arrangerat av Svenska PEN i samarbete med Översättarcentrum, 20-tal, Glänta, Ord & Bild, Bonniers konsthall, Dramaten, Göteborgs litteraturhus, Malmö Stadsbiblioteket, Uppsala Stadsteater, Det fria ordets hus och Växjö konsthall.

**SIGNATURES****ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 28 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 28 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 28 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 28 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 28 sider før denne side

authority to sign

asemavaltuus

ställningsfullmakt

autoritet til å signere

myndighed til at underskrive

representative

nimenkirjoitusoikeus

firmateckningsrätt

representant

repræsentant

custodial

huoltaja/edunvalvoja

förvaltare

foresatte/verge

frihedsberøvende